



Calão comum

O que as pessoas dizem realmente – e quando não o dizer.

Reagir às coisas

кру́то	fixe, ótimo	да ла́дно!	não pode ser!
кла́сно	espetacular	блин	bolas (leve)
прико́льно	divertido	ужас	que horror
норм	na boa (de нормáльно)	беси́т	enerva-me
жест	brutal, forte	всё норм	está tudo bem
ничего себе́	uau, minha nossa	забёй	deixa lá isso

Pessoas e vida social

чува́к	gajo	друг	amigo
ребя́та	malta	ро́дичи	os velhotes (calão)
тусо́вка	festa, convívio	препо́д	professor (de преподава́тель)
тусова́ться	conviver	ба́бки	guita

Palavras do dia a dia encurtadas

универ	faculdade (de университет)	фо́тка	foto (de фотогра́фия)
комп	computador (de компью́тер)	моби́льник	telemóvel
инет	net (de интерне́т)	маршру́тка	miniautocarro (de маршру́тное)
тэлек	tele (de телеви́зор)	метрó	sempre curta – nunca esticada

Em uso

Как онó?
Como é que vai isso?

Ну что, пойдём?
Então, vamos?

Дава́й!
Vamos! / Até logo!

Э́то реа́льно кру́то.
Isso é mesmo fixe.

Меня́ э́то беси́т.
Isso enerva-me.

Calão e вы não combinam

Tudo nesta folha pertence ao ты – amigos, pessoas da tua idade, conversa informal online. Usá-lo com quem trataas por вы soa demasiado familiar ou sarcástico. Aprende a reconhecer isto muito antes de começares a usar – o que é verdade do calão em qualquer língua.